

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2005)

Heft: 3

Rubrik: A propos

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Raum- und andere Relevanzen

Ferienzeit – rauchfrei geniessen

Schwer verständlich, das zähe Ringen hierzulande um rauchfreie Restaurants, Cafés oder Pizzerien. Was bei uns wohl noch Jahre dauern dürfte, funktioniert in Italien seit Jahresbeginn 2005 erstaunlich gut. In Restaurants herrscht Rauchverbot. Und die Leute halten sich dran. Ausgerechnet die Italiener, die nun nicht gerade als ausgesprochen obrigkeitstgläubig gelten. Wir waren sehr gespannt, denn Gastronomie und Tourismus nörgelten am Einführungstermin herum: wenn schon, dann letzten Herbst und nicht erst auf Neujahr. Die Eingewöhnungszeit bis zur Ferienzeit 2005 sei viel zu kurz. Die Einheimischen würden sich kaum ans Verbot halten, viele Touristen dann wohl auch nicht.

Doch weit gefehlt. Ein paar April-Tage in Süditalien belehrten uns eines anderen. Restaurants und Gaststätten setzen das Rauchverbot ohne grosses Theater ganz selbstverständlich durch. Die Paffer, die es nicht lassen können, stehen draussen vor der Tür. Und dies keineswegs nur in der gehobenen Gastronomie, nein, auch in ganz normalen Pizzerien, in denen nach 21 Uhr regelmässig emsiges Treiben herrscht, von Leuten, die auswärts essen wollen, aber auch von Kunden, die ihre Pizza mit nach Hause nehmen. In der Luft hängt der würzige Rauch des Holzbackofens, es riecht nach frischem Rucola, der über die ofenfrische Pizza gestreut wird oder nach Oliven und Meeresfrüchten. Nirgends Zigarettenrauch, auch nicht von verstohlen Rauchenden, und schon gar kein beissender Qualm von Zigarillos oder Culebras. Herrlich.

Und noch eine Beobachtung: viele Mofa-Fahrer tragen heute Helm. Gewiss, nicht alle, manche hängen ihn einfach lässig über den Lenker oder tragen ihn im angewinkelten Arm. Aber das ist die Minderheit. A propos Mofas: die kleinen knatternden Zweiräder mit 50-Kubikzentimeter-Motor werden kaum mehr gesichtet, sie wurden verdrängt von fetten vollverschalteten, vergleichsweise leisen Maschinen, die von der Abstammung her irgendwo zwischen Roller und Motorrad liegen. Enorm wendig, ideal im Stadtverkehr, und oft abenteuerlich besetzt: vorn Fahrer oder Fahrerin, alle Altersstufen, hinten noch ein Erwachsener, Jugendlicher oder eine Oma, dazwischen ein Kleinkind, ein Hund, eine Rieseneinkaufstüte, ein Wäscheständer, ein TV-Gerät – unglaublich. Und es passiert scheint's fast nie etwas. Der Fahrstil ist höchst abenteuerlich, die Regelauslegung individuell, aber alle wissen das und rechnen damit. Und darum gehts. Für Mitteleuropäer eher gewöhnungsbedürftig.

Das gilt allerdings auch für die mediterrane Vorstellung von verkehrsfreien Zentren. Was da nicht alles an Fahrverbotschildern – und den adretten Poliziotti – vorbei kurvt! Unglaublich. Aber niemand regt sich ernsthaft auf. Wozu auch? Wieder zurück geniessen wir dann unser System, freuen uns, dass wir auf Fussgängerstreifen von Automobilisten respektiert werden: sie bremsen tatsächlich ab und lassen uns über die Strasse gehen. Schön. Aber etwas fehlt: die Ambiance, das Leben auf der Gasse, die Läden, die bis spät in die Nacht offen haben, die alten Männer, die in Hut und Kravatte zu zweit zu dritt über die Regierung schimpfen...

■
Xaver Zeugenberg

Inserate



HSR
HOCHSCHULE FÜR TECHNIK
RAPPERSWIL
RAUMPLANUNG



Raumentwicklungsbericht 2005 - Perspektiven für die Schweiz 2030?

Diskussionsforum an der HSR Hochschule für Technik Rapperswil

Die Abteilung Raumplanung der HSR und das ARE bieten interessierten Fachleuten der Raumplanung und verwandter Fachgebiete ein Forum zur Diskussion des Raumentwicklungsberichts 2005 und zur Reflexion eigener Anregungen für den Mitwirkungsprozess.

Programm

- Eröffnungsreferat von Prof. Dr. Pierre Alain Rumley, Direktor des ARE: Intentionen, Hintergründe und Ziele des Raumentwicklungsberichts
- Vertiefende und inhaltlich gefächerte Diskussion in Arbeitsgruppen
- Zusammenstellung, Diskussion und Bilanzierung von Arbeitsergebnissen

Mittwoch, 24. August 2005

von 9.30 h bis 16 h
HSR Hochschule für Technik Rapperswil
Aula Gebäude 4

Kosten

CHF 180.- inkl. Mittagsbuffet und Kaffee

Auskunft und Anmeldung

www.hsr.ch/ueber_uns/agenda/
HSR Hochschule für Technik Rapperswil
Assistenz Raumplanung
055 222 49 41 oder kbaettig@hsr.ch

Raumentwicklungsbericht des ARE:
www.are.admin.ch/are/de/raum/reb/index.html

Mitglied der Fachhochschule Ostschweiz FHO

**Besuchen Sie
für aktuelle
Infos unsere
Webseite
unter:**

www.f-s-u.ch

F S U

Fédération
suisse des
urbanistes

Fachverband
Schweizer
RaumplanerInnen

Federazione
svizzera degli
urbanisti

Federaziun
svizra
d'urbanists